

Saison 1



ÉPISODE 1 (1x01)

VF/Les Symptômes de Rebecca Adler - VO/Pilot




Prises de vicodin :
3



Le patient

Identité : Adler, Rebecca.

Âge : 29 ans.

Profession : institutrice d'école maternelle.

Allergie : gadolinium (agent de contraste dans l'imagerie par résonance magnétique, IRM).

Symptômes : première attaque un mois auparavant, elle ne pouvait plus parler, elle balbutiait comme un bébé.

Intérêt : House s'intéresse à son cas parce que... elle est la cousine du Dr Wilson. Enfin, c'est ce qu'il raconte à House. On apprend au cours de l'épisode qu'ils ne sont absolument pas parents.



Le cas

Rebecca Adler est une institutrice de maternelle de 29 ans. En plein milieu de sa salle de classe, elle convulse. Elle est conduite au centre hospitalier de Princeton-Plainsboro.



Erreur de diagnostic : tumeur au cerveau

Avant d'arriver dans le service du Dr House, Rebecca est traitée par radiothérapie pour une tumeur au cerveau. Sa patiente ne réagissant pas à ce traitement, le Dr Wilson, oncologue, passe le dossier à son collègue et ami le Dr House, diagnosticien spécialiste des maladies infectieuses. Lui et son équipe (les Drs Foreman, Cameron et Chase) planchent sur le diagnostic différentiel. House demande un scanner.

Lors de l'examen, Rebecca a une autre crise. On constate qu'elle est allergique au gadolinium, l'agent de contraste utilisé pour pratiquer une IRM. Les médecins lui font, en urgence, une trachéotomie (ouverture pratiquée dans la trachée pour libérer les voies aériennes).



Erreur de diagnostic : vasculite



L'ordonnance de House : stéroïdes

House pense qu'elle est atteinte de vasculite, une inflammation des parois des vaisseaux sanguins. Malgré les réticences du Dr Cameron, il ordonne qu'on mette la patiente sous stéroïdes, sans examens plus poussés. On verra bien ce qui se passe !

Il ne se passe rien de bon. Elle semblait bien réagir au traitement... Néanmoins, quelques heures plus tard, Rebecca ne voit plus rien et recommence à convulser.

Pour en savoir plus sur le mode de vie de la patiente, le Dr House envoie le Dr Foreman, accompagné du Dr Cameron, au domicile de la jeune femme, mais ils reviennent bredouilles.



Élémentaire, mon cher Wilson !

Au détour de la conversation, Foreman évoque le jambon que Rebecca conservait dans son frigo. House a trouvé : un ver a élu domicile dans le cerveau de la patiente...



Diagnostic final : neurocysticercose

Imputable aux larves du ténia du porc (*cysticerci*, dont elle tire son nom), c'est la plus fréquente des infections parasitaires du système nerveux central. On l'attrape en ingérant des aliments crus ou mal lavés, infestés d'œufs de ténia (parasite intestinal de l'animal). L'œuf éclot dans l'estomac et migre vers les muscles (dont le cœur), le derme, l'œil, la moelle épinière et le cerveau. Les larves s'enkystent, formant ainsi une tumeur de la taille d'un grain de riz.

Lorsque la tumeur se fixe dans le cerveau, elle provoque maux de tête, crises d'épilepsie, confusion, troubles de l'équilibre et vomissements (on parle alors de neurocystercose) ; si la tumeur se forme dans l'œil, elle conduit à la cécité.

Le diagnostic permettant de localiser la tumeur se fait par radiographie, IRM, scanner et/ou biopsie. On recherche également la présence d'anticorps dans le sérum sanguin du patient.

Des médicaments antiparasitaires (tels que le Praziquantel ou l'Albendazole) peuvent être utilisés. Les stéroïdes et anti-inflammatoires sont également souvent prescrits, en complément, pour réduire l'œdème cérébral qui résulte de l'infection. Une ablation de la tumeur par voie chirurgicale doit parfois être pratiquée.



Complication : la patiente refuse le traitement

Allant contre sa réticence à être en contact avec des patients, House se décide à la rencontrer.

Le Dr Chase a une idée. Grâce aux bons vieux rayons X, il va pouvoir montrer à la patiente le ver qu'elle a dans la cuisse. Car si un ver s'est logé dans son cerveau, d'autres se sont forcément introduits ailleurs. Les muscles des cuisses sont un endroit privilégié pour eux.

Après avoir enfin la preuve qu'elle demandait, Rebecca Adler accepte le traitement.

Dans cet épisode, on apprend que House...

– aime regarder le soap-opéra (feuilleton télé) *Hôpital central*. Ce programme, qui dure depuis les années 1960 aux États-Unis, met en scène les romances et drames du personnel du septième étage de l'hôpital de la ville fictive de Port-Charles.

– est handicapé suite à un accident vasculaire dans la cuisse droite.



L'accessoire de House

Une canne avec une poignée torsadée.



Le moment odieux de House

Cuddy : *Pourquoi lui donnez-vous des stéroïdes ?*

House : *Elle est ma patiente. C'est ce qu'on fait avec, on leur donne des médicaments.*

Cuddy : *Pas sur des devinettes. Du moins, pas depuis Mengele.*

House : *Vous me comparez à un nazi ? Sympa.*



Prises de Vicodin : 3

Vicodin : médicament analgésique, mélange de paracétamol et d'hydrocodone (opiacé de synthèse, dérivé de deux opiacés naturels, la codéine et la thébaïne). Vicodin™ est le nom d'une spécialité commercialisée aux États-

Unis, initialement par les laboratoires Abbott.

À noter que ce dérivé morphinique n'est pas commercialisé en France.

Les médecins estiment le plus souvent que les douleurs « fonctionnelles », telles que les céphalées psychogènes et la fibromyalgie, ne méritent pas le risque de dépendance médicamenteuse, qui par ailleurs empêche d'attaquer le mal par d'autres biais : psychothérapie et psychotropes.



« Housisme »

Tout le monde ment.



House musique

« You Can't Always Get What You Want » (Rolling Stones).

House : *Le philosophe Jagger l'a dit :*

« On n'a pas toujours ce qu'on veut. »



Guest star

Robin Tunney

Elle joue le rôle de la patiente Rebecca Adler. On connaît surtout Robin Tunney pour avoir campé la petite amie avocate de Lincoln Burrows dans *Prison Break*, saison 1. Actuellement, elle incarne un agent fédéral, à la tête d'une équipe d'enquêteurs, dans la série à succès *The Mentalist*.



ÉPISODE 2 (1x02)

VF/Test de paternité - VO/Paternity



Prises de vicodin :

2



Le patient

Identité : Dan.

Âge : 16 ans.

Profession : lycéen, joueur de lacrosse.

Symptômes : terreurs nocturnes, grande fatigue, diplopie (vision double).

Intérêt : House s'intéresse à son cas parce que... les parents de l'enfant lui ont envoyé un courrier, et Cameron, chargée par House de classer ses papiers, leur a donné un rendez-vous.

House : Depuis quand j'ai une signature de fille, moi ?

Cameron : Je vais vous expliquer...

House : Vous voyez ce G ? L'espèce de petite boucle en haut, ça ressemble même pas à mon écriture. Vous croyez que je suis malade ? C'est quoi le diagnostic quand on fait des G comme une petite collégienne ?

Cameron : Il est impossible de vous joindre par les voies normales ! Ils ont téléphoné, envoyé des mails...

House : La persévérance ne suffit pas pour focaliser mon attention. Peut-être que si vous vous habilliez autrement... Essayez les jeans taille basse !



Le cas

Dan, un adolescent de 16 ans, est sujet à des cauchemars et à des troubles de la vision. Il est tombé sur la tête lors d'un match de lacrosse.

House parie avec ses collègues que l'enfant a été adopté...



Erreur de diagnostic : abus sexuels

Après avoir sous-entendu que l'enfant subissait des sévices sexuels, House pense à une commotion cérébrale passée sous le nez des médecins des urgences. En effet, le garçon, trois semaines plus tôt, est tombé sur la tête pendant un match, suite à une collision avec un autre joueur. Le docteur révisé son jugement quand le patient lui affirme qu'il voyait déjà double avant cet incident sur le terrain, que ce dysfonctionnement de sa vue en était même la cause. House est alors d'avis qu'il consulte un ophtalmologue et se fasse prescrire des verres.

Puis, il remarque un spasme à la jambe du patient : myoclonie (contraction musculaire rapide, involontaire, de faible amplitude, d'un ou plusieurs muscles, commune lorsqu'on s'endort, mais anormale lorsque le sujet est éveillé). House en conclut que le cerveau de Dan perd le contrôle.

House : *Que ce soit un problème de mouvements spasmodiques ou une maladie dégénérative du cerveau, ce gamin ira chercher son bac en fauteuil roulant et en Pampers !*

En regardant l'IRM, le diagnostic n'est pas confirmé, mais il y a une obstruction. Une intervention chirurgicale doit être pratiquée pour installer un shunt afin de permettre au liquide céphalorachidien de circuler librement.

Mais voilà, une fois l'intervention pratiquée, il s'avère que la grosseur n'était pas l'origine du problème, mais le symptôme.

Erreur de diagnostic : sclérose en plaques fulgurante

House : *Le cerveau est comme un méandre de câbles ; la sclérose détruit la gaine, et le nerf meurt.*



L'ordonnance de House :

Il existe des médicaments pour atténuer les symptômes, mais la maladie va progresser, les problèmes devenir plus en plus sévères : incontinence, perte des repères spatio-temporels, douleurs...

Alors que les médecins gardent Dan pour la nuit, il disparaît de son lit d'hôpital. On le retrouve sur le toit, à deux doigts de sauter. Il pensait être sur son terrain de lacrosse... House en conclut qu'il ne s'agit pas de terreurs nocturnes, donc non plus de sclérose.

Erreur de diagnostic : syphilis nerveuse ou neurosyphilis

C'est une pénétration à l'intérieur du système nerveux central du tréponème pallidum, responsable de la syphilis).

Cameron : *Vous avez pensé au sexe ?*

House : *Euh, oui. Mais, vous savez, d'abord on travaille ensemble, et puis en plus de ça je suis plus vieux que vous... Mais peut-être que ça vous plaît ?*

Cameron : *Je veux dire que c'est peut-être une neurosyphilis !*

House : *Beau rattrapage !*



L'ordonnance de House : pénicilline en injection intrarachidienne

Dan ne répond pas au traitement. House demande un électroencéphalogramme, un électro-oculogramme droit et gauche et qu'on place un microphone sur l'œsophage.



Élémentaire, mon cher Wilson !

Après avoir pratiqué un test ADN à l'insu des parents, House confirme son intuition selon laquelle cet enfant n'est pas biologiquement le leur. La mère biologique avait-elle été vaccinée contre la rougeole ? Le virus s'est fixé sur le cerveau de Dan et s'est caché, comme une bombe à retardement, pendant 16 ans.

Pour que le diagnostic soit confirmé, l'adolescent doit subir une biopsie sur la rétine.



Diagnostic final : panencéphalite sclérotique subaiguë (complication tardive de la rougeole)

Maladie neurologique progressive, le plus souvent fatale. C'est une forme d'encéphalite rare (affection inflammatoire de l'encéphale – partie du système nerveux central, située dans la boîte crânienne), d'évolution subaiguë, due à une infection chronique par le virus mutant de la rougeole. Elle survient principalement chez les enfants et les jeunes adultes, deux à huit ans après la primo-infection par le virus de la rougeole.

Elle se manifeste par un déclin progressif des capacités intellectuelles, associé à des altérations du comportement, puis par des myoclonies (contractions musculaires brutales et involontaires), des paralysies spastiques (exagération permanente du tonus musculaire d'origine neurologique) et une démence. Des manifestations ophtalmologiques surviennent dans plus de la moitié des cas. Le diagnostic est posé par l'IRM cérébrale, l'électroencéphalogramme et la ponction lombaire.

En l'absence de traitement, la mort se produit habituellement un à trois ans après le début des signes cliniques.

Dans cet épisode, on apprend que House...

– adore faire des paris. House pense que les parents de Dan ne sont pas ses parents biologiques : il parie 50 dollars là-dessus. Il gagne 100 dollars de Cuddy, 100 dollars de Cameron, 200 dollars de Foreman et 600 dollars de Wilson.

– a un piano chez lui.

– fume des cigares. Il en possède une boîte dans son appartement.



Le moment odieux de House

Dans une scène précédente, le Dr Cuddy demandait à House pourquoi il se trouvait à l'hôpital à une heure si tardive. Il lui répondait qu'il y avait rendez-vous avec une call-girl.

Cuddy : *Comment va votre prostituée ?*

House : *C'est gentil de vous intéresser. Une drôle d'histoire ! Elle voulait devenir directrice d'hôpital, mais... c'est pas sa façon de baiser les gens !*



L'accessoire de House

Une sucette.



« Housisme »

Une autre raison pour laquelle je n'aime pas rencontrer les patients : ils ne risquent pas de vous hurler dessus s'ils ne vous connaissent pas.



House musique

« On Saturday Afternoon in 1963 »
(Rickie Lee Jones).



Guest star

Alex Skuby


Un habitué des petites apparitions dans les séries : on l'a vu dans *Demain à la une*, *Urgences*, *Buffy contre les vampires*, *Chicago Hope*, *Angel*, *Les Experts*, *FBI : portés disparus*, *24 Heures chrono...*

ÉPISODE 3 (1x03)

VF/Cherchez l'erreur - VO/Occam's Razor




Prises de vicodin :
3



Le patient

Identité : Brandon. Âge : 22 ans.

Profession : étudiant.

Antécédents médicaux : toux traitée.

Symptômes : toux, éruption cutanée, douleurs abdominales, nausées, fièvre, tension très faible.

Intérêt : House s'intéresse à son cas parce que... Wilson le lui demande !



Le cas

Brandon, jeune homme de 22 ans, tousse beaucoup. Il s'évanouit après avoir eu des relations sexuelles avec sa fiancée Mindy. Aucune maladie n'explique tous les symptômes de Brandon. D'autant que son traitement en intraveineuse, pratiqué aux urgences, n'apporte aucune amélioration à son état. Rien d'anormal à l'hémogramme

(numération formule sanguine [NFS] : examen hématologique complet. Analyse quantitative – numération – et qualitative – formule – des éléments figurés du sang : globules rouges, globules blancs et plaquettes), ni au scanner abdominal.



L'ordonnance de House : antibiotiques à large spectre

Avant de trouver ce qui cloche, House décide de traiter les symptômes avant de découvrir la cause sous-jacente, et prescrit ainsi des antibiotiques à large spectre contre la sepsis (infection par des bactéries). Il commande en outre un test de stimulation à l'ACTH (test utilisé afin d'évaluer le fonctionnement des glandes surrénales) et un échocardiogramme. Mais la pression artérielle du patient chute, ses poumons se remplissent de fluide, sa créatinine est en hausse, ses reins arrêtent de fonctionner.



Erreur de diagnostic : infection sinusale et hyperthyroïdie



L'ordonnance de House : Unasyn pour l'infection sinusale et Levothyroxine en intraveineuse pour la thyroïde

La fièvre redescend, mais le patient tousse toujours.

Son système immunitaire ne répond plus, et son taux de globules blancs est très bas. Brandon doit être placé en chambre stérile, car même un simple rhume pourrait le faire mourir.



Élémentaire, mon cher Wilson !

Le pharmacien se trompe de boîte quand House vient lui réclamer sa Vicodin. Cela lui donne l'idée que le patient traité a reçu des médicaments contre la goutte en lieu et place des antitussifs.

House : *D'abord, il tousse. Comme c'est un crétin, il est allé voir un médecin. Pour justifier la consultation à 200 dollars, ce médecin s'est senti obligé de faire quelque chose. Il lui fait une ordonnance.* Sept mille personnes meurent chaque année à cause d'erreurs liées aux médicaments. Ça reste un petit chiffre comparé aux erreurs dues aux médecins. Le pharmacien lui a donné des médicaments pour la goutte au lieu de médicaments pour la toux.



Diagnostic final : empoisonnement à la colchicine

C'est un alcaloïde très toxique, extrait au départ des colchiques (principalement le colchique d'automne).

Toxicité (accidents de surdosage) : diarrhées, nausées, vomissements, douleurs abdominales, paralysie neuromusculaire progressive, modification de la numération et formule sanguines, alopecie (calvitie ou perte de cheveux) au dixième jour, convulsions, atteinte rénale, choc septique (résultat de la présence dans le sang de toxines bactériennes) et, enfin, toux et détresse respiratoire. De nos jours, le rôle de la colchicine se limite au traitement de la goutte, de la péricardite aiguë...

Remarque : la colchicine est toxique à partir de 10 milligrammes et mortelle au-delà de 40 milligrammes. Traitement : lavage gastrique, aspiration duodénale, antibiothérapie, réanimation. La toxicité de la colchicine peut être majorée par l'association à certains médicaments.



Complication

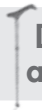
Depuis qu'il est hospitalisé, le patient n'a pas reçu ces médicaments inadaptés, alors pourquoi s'enfonce-t-il ? House accuse les parents de lui en donner dans le dos des médecins. C'était le cas. Seulement, il s'avère que c'était des comprimés contre la toux. House est très ennuyé que sa théorie géniale ne soit pas confirmée et il ordonne une laparotomie exploratrice. Pendant que ses médecins le préparent pour l'intervention, le patient fait un arrêt. Après l'avoir choqué, son cœur repart. Brandon a mal au bout des doigts.



Élémentaire, mon cher Wilson ! (bis)

House (aux parents de Brandon) : *Mauvaise nouvelle, votre petit amour se drogue.* Le jeune homme a pris de l'ecstasy par deux fois, une drogue souvent coupée à la colchicine.

Toujours est-il que le pharmacien avait bien fait une erreur en délivrant les cachets ! House obtient sa preuve et est soulagé : il avait raison depuis le début.



Dans cet épisode, on apprend que House...

– aime les jeux vidéo. On peut le voir jouer à *Metroid Zero Mission* sur Game Boy Advance.



L'accessoire de House

Une balle de base-ball rouge et grise.



Le moment odieux de House

Foreman : *Je trouve votre argument spécieux !*

House : *Et je trouve votre cravate hideuse !*



« Housisme »

*Qu'est-ce que vous préférez ?
Un médecin qui vous tient la*

*main en vous laissant mourir
ou un médecin qui vous
ignore en vous guérissant ?
Évidemment, le pire de tout,
ce serait un médecin qui
vous ignore en vous
laissant mourir...*



House musique

« One Is the Loneliest Number (Three Dog Night) ».



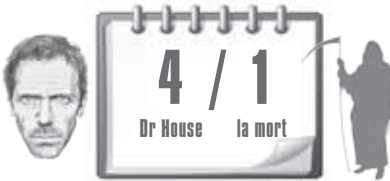
Guest star

Alexis Thorpe

Née le 19 avril 1980 en Californie, cette jeune actrice sexy fait ses débuts dans *Les Feux de l'amour*. Elle apparaît dans d'autres séries : *Des jours et des vies*, *Nip/Tuck* ; au cinéma, on l'a vue dans le troisième volet d'*American Pie*.

ÉPISODE 4 (1x04)

VF/Panique à la maternité - VO/Maternity




Prise de vicodin :
0



Le patient

Identité : Hartig, Maxine.

Âge : 42 heures.

Profession : bébé.

Symptômes : vomissements, léthargie,
fièvre, convulsions.

Intérêt : House s'intéresse à son cas parce que... sa curiosité est piquée alors qu'il squatte la salle de repos de la maternité pour regarder *Hôpital central*.



Le cas

Deux bébés nés respectivement il y a 42 et 48 heures présentent des symptômes identiques. House pense qu'il y a une infection qui se répand dans l'hôpital. Il veut qu'on ferme la maternité. Il y a une épidémie ! Cuddy refuse. Deux cas ne font pas une épidémie.

Cuddy : *Vous voyez des signes d'infection parce que vous trouvez ça plus intéressant. Deux malades ordinaires vous ennuieraient beaucoup trop !*

House : *Et voilà ! C'est pour ça que je me ruine pas chez le psy ! Chaque jour vous me donnez des éclairages fabuleux gratuitement !*

Cuddy : *Chez le psy ?! Si vous décidez de consulter un psy, je serais prête à vous le payer À VIE ! L'hôpital organisera une vente de gâteaux s'il le faut !*

Puisque deux cas ne font pas une épidémie, House décide de trouver d'autres cas dans l'hôpital. Résultat : trois bébés malades et un quatrième montrant des symptômes.



Erreur de diagnostic : infection bactérienne

Les plus courantes touchant les hôpitaux sont supposées. SARM (Staphylococcus aureus résistant à la Méthicilline, couramment appelé « staphylocoque doré »), entérocoques résistants à la Vancomycine, pseudomonas, Hæmophilus influenzae.



L'ordonnance de House : vancomycine pour le SARM et Aztréoname pour le reste

Il demande en outre des IRM et la recherche d'abcès et infections. Le mélange des deux traitements provoque un dysfonctionnement des reins. House propose de traiter les deux enfants différemment pour qu'il ne reste plus qu'une maladie suspecte.

Le deuxième nourrisson meurt. Le SARM l'emporte. Le bébé Hartig vit. Néanmoins, rapidement, son état empire également.

On pense à une infection virale qui atteint le cœur. Mais l'équipe bloque sur trois virus différents : l'échovirus 11, le parvovirus B19 et le CMV (cytomégalovirus).



Élémentaire, mon cher Wilson !

House : *Mais bien sûr ! Ce sont des nouveau-nés. Ils ont le sang de leur mère, les anticorps de leur mère.*

Les bébés en bonne santé ont survécu grâce aux anticorps de leur mère. Comme la mère avait déjà eu le cytomégalovirus, elle avait les anticorps, et le bébé était par le fait même protégé. On teste donc les mamans des bébés malades pour l'échovirus, le cytomégalovirus et le parvovirus. Le virus pour lequel elles n'ont pas d'anticorps est celui qui tue les bébés.

House voudrait connaître le pourquoi du comment. C'est alors qu'il voit passer dans le couloir une employée âgée de la nurserie qui tousse et touche avec les doigts son nez dégoulinant. Puis, elle attrape des ours en peluche qu'elle donne aux bébés : le nounours transmet le virus.



Diagnostic final : infection à echovirus 11

Les echovirus, (pour *Enteric Cytopathogenic Human Orphan virus*) sont un groupe de virus orphelins qui prennent généralement la forme d'une infection gastro-intestinale et d'éruptions cutanées. (Un virus orphelin est un virus identifié, mais dont on ignore un éventuel rôle quant à la survenue d'une maladie. Il s'agit de virus en quête de maladie.)

Les symptômes dépendent du type de maladie : méningite aseptique, croup, encéphalite, ulcères buccaux, myocardite,

péricardite, pneumonie, éruptions cutanées, infection des voies respiratoires supérieures, pharyngite virale...

Ils peuvent être identifiés à partir de divers prélèvements (gorge, selles, liquide céphalo-rachidien...) mis en culture.

Peu de médicaments antiviraux spécifiques sont disponibles. Un stimulateur des défenses immunitaires appelé « immunoglobuline intraveineuse » peut aider les patients atteints de graves infections lorsque leur système immunitaire est fortement déprimé.

Les complications varient en fonction du site et du type d'infection. Myocardite et péricardite peuvent être fatales, alors que d'autres types d'infection régressent spontanément, sauf s'ils atteignent des nouveau-nés (notamment s'ils sont dépourvus d'anticorps).



Le moment odieux de House

Une patiente de consultation :

Merci infiniment. Je vais vous offrir quelque chose.

House : *Parfois, le plus beau cadeau qu'on peut faire à quelqu'un est de ne jamais le revoir.*



« Housisme »

Les mariages les plus solides sont basés sur des mensonges.



Guest star

Ever Carradine

La petite-fille de l'acteur John Carradine et la fille de Robert Carradine est née le 6 août 1974 à Los Angeles. Elle est un visage connu des amateurs de séries, avec des apparitions dans *24 Heures chrono*, *Grey's Anatomy*, *Commander in Chief*, *Les Experts*, *Will & Grace*, *La Vie à cinq...*

